

回眸凝望・開新頁

簡介《臺灣文學史料集刊 第七輯》

文——許素蘭 研究典藏組

圖——國立臺灣文學館

《臺灣文學史料集刊》第七輯著眼於史料文章的產出，賦予舊文獻新的看法、新的視界，共收錄17篇文章，不論是文學文本的重探與新觀、文獻史料的爬梳與論述、資深作家的文學憶述、絕版書刊的再閱讀……，都是歷史的凝望與情境的再現。

從2011年開始，每年總是在溽暑即將進入尾聲的季夏8月，《臺灣文學史料集刊》即如候鳥般，依時返回；厚達300多頁的書冊張開如雙翅，昂首出現在讀者面前……

候鳥是有故事的，文學史料也是有故事的，是文學的故事，也是生活的故事、歷史的故事……。《臺灣文學史料集刊》第七輯以「回眸凝望・開新頁」為書名，即是著眼於史料文章的產出，往往賦予舊文獻、舊文本新的看法、新的視界，是在陳舊的史料中，發現新故事的意義再現，其所探討、辨析的，無非是與文學相關的人、事、物，然而再現的卻是被重新喚起的、重新詮釋的、沉澱在記憶深處的歷史情境、生活場景；本輯共收錄17篇文章，不論是文學文本的重探與新觀、文獻史料的爬梳與論述、資深作家的文學憶述、絕版書刊的再閱讀……，都是歷史的凝望與情境的再現。



史料集刊7

17篇文章內容簡介如下：

距離現在182年以前的1835年，澎湖秀才蔡廷蘭前往福州應試，回程因颶風發生船難，漂流至越南，歷經年餘始還；之後蔡氏將這段越南經驗寫成《海南雜著》一書。蔡廷蘭雖因「意外」漂流到越南，卻也意外成為今日「新南向」的先鋒，其《海南雜著》也成為探討臺灣人越南經驗的重要文獻。黃美娥〈關於「距離」的感覺結構——以澎湖蔡廷蘭《海南雜著》為分析對象〉一文，以蔡氏海難之際，「偏離航道所產生的『距離』感作為探索的起點」，剖析蔡氏在異域的身體感知、心理變化、文化思考……，其切入點別具心裁，不僅立體化了蔡廷蘭的越南經驗，也將將近兩世紀以前的史料，有了新的讀法。

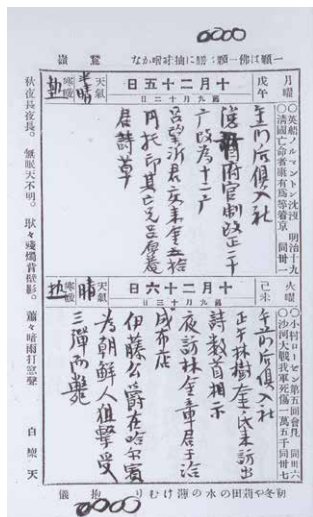
而簡弘毅〈下南洋，找中華——謝冰瑩《菲島記遊》與《馬來亞遊記》中的東南亞書寫〉，闡述1950年代謝冰瑩出版的《菲島紀遊》、《馬來亞遊記》兩書內容，探討戒嚴時期「黨國思維下對於海外僑胞的想像與期待」，也是一篇與

「南向」有關，而具史料意義的文章。

同樣是「異國」行旅，日本作家佐藤春夫於1920年也到臺灣旅行，短短三個多月的行程，留下多篇與臺灣相關的作品，其中最著名的，當以臺南市郊古運河一帶「禿頭港」為背景的〈女誠扇綺譚〉。〈女誠扇綺譚〉成文於1925年，在還是日治時代的1930年代後期，曾引起在臺日人教師如前嶋信次、新垣宏一，以及臺灣青年作家楊熾昌等人研究、踏查的興趣。之後，在與新垣宏一的文學調查相隔70多年的2011年及其後，日人學者河野龍也和臺灣研究者蔡維鋼根據臺南地籍資料，以及小說場景所在的「廢屋」主人後代口述，重新對小說中的「廢屋」，進行現地考察，做了今昔地景變化的對照，而於2017年完成〈「女誠扇綺譚」の屋——台南土地資料からの再検討〉，刊載於日本成蹊大學文学部日本文学科《成蹊国文》第50號（2017.3.15）。

河野教授治學嚴謹，對於史料的考掘、徵引與解讀，廣博而審慎，講究細節的查證，並以細膩的文字加以描繪，對於將近百年以前的小說場景如此用心，除了「學術」的理由，想必也有文學的熱忱與情感在其中。臺文館承蒙成蹊大學無償授權，同意翻譯成中文，而將共同作者蔡維鋼先生翻譯的〈〈女誠扇綺譚〉の廢屋——從台南土地資料的重新探討〉，刊登於本輯，以饗讀者。

佐藤春夫遊臺期間，也曾到對岸中國的廈門旅行，其1922年出版的《南方紀行：廈門採訪冊》，記錄的便是此行的所見所聞。許俊雅〈佐藤春夫《南方紀行：廈門採訪冊》裡的人事物〉一文，為當時簡筆勾勒、今已消逝難尋的人、



傅錫祺日記所見的伊藤博文被槍殺

事、物，如：出身霧峰林家與許地山有姻親關係的林季商父子、曾任張我軍國小教師的林木土等，做了許多補充與延伸閱讀，豐富了原作的文本內容，也為相關研究提供了可資參考的史料。

詩人李魁賢雖非旅行者，然而為了將臺灣詩推向國際，自2002年起，十多年來幾乎馬不停蹄，繞了地球大半圈，嗟嗟馬蹄不是過客，是臺灣詩的播種者；〈參加馬其頓奈姆日國際詩歌節經緯〉鉅細靡遺地記錄了2017年臺灣詩人組團參與國際詩歌節的過程，今日之報導，他年之史料。

廖振富〈安重根槍殺伊藤博文事件的兩種臺灣觀點——以日記、詩作及報導為主的討論〉，論述在1909年「安重根槍殺伊藤博文」事件中，原本是「局外人」的臺灣漢詩人、臺灣媒體，處在殖民統治當下，依違於「官方說法」的兩種「異聲」。所論雖是百年前發生的歷史事件，其內涵的政治漣漪仍迴盪至今……。



南溟樂園第4號

周華斌〈南溟樂園社、南溟藝園社拼圖的一角——探討該社的臺灣人同人及其時代意義〉，以臺文館典藏文物：1930年出版之《南溟樂園》同人誌第4號、日人多田南溟詩人致郭水潭信函、郭水潭手稿……等為研究對象；翁聖峰〈禮失求諸野？——論儒學、儒教宗教性與臺灣文學研究的學術整合〉，透過民間寺廟、書院「儒釋同源」的意義詮釋、儒教宗教性的歷史爬梳，探討臺灣文學研究與傳統儒學、儒教宗教性的學術整合；顧敏耀〈《全臺詩》作者小傳箋補——以第壹冊之清領初期詩人為例〉，以文獻為佐證，旁徵博引，為《全臺詩》第壹冊之作者小傳，作了許多補遺與正舛；三篇文章，或釐清文學史疑點；或擴大臺灣文學研究的邊界與內涵；或為文學研究奠基，皆各自從不同面向，為臺灣文學研究，提供了新的觀念與看法。

傅月庵〈充實而有光輝的一本小冊子——葉榮鐘著《中國新文學概觀》〉，敘寫《中國新文學概觀》的成書情境、內容特色，以及葉榮鐘與林獻堂家的交誼，短短二千三百多字，既寫書

論書，也寫人懷人，是書的故事也是作家的故事，精彩動人。張騰蛟〈文字的光芒——簡介幾本別具特色的書刊〉，除了介紹《長橋雜誌》、《兒童雜誌》、《圖書雜誌》、《今日世界》等雜誌創刊號，也與讀者分享其所珍藏的絕版書，如《十年詩選》、英譯《中華民國軍中小說選》等，都是臺灣出版史上別具意義的書刊。

康原〈林雙不的小說與社會運動〉，介紹林雙不「安安靜靜台灣人」系列小說6冊，這套書雖然出版年代較為晚近（2000年出版），但目前在市面已很少流通，康原之用心，充分流露於字裡行間。

文學，是人的學門，承載的是人的生活、情感與思想；馬忠良〈一生的詩友——朱光熹〉、陳文發〈人生彷彿做了一場大夢——張香華老師的前塵往事〉、洪婉瑜〈悼念「臺灣推理第一人」殞落——寫我所認識的林佛兒先生〉、心岱〈純真年代〉，或寫少年時期相識、60多年來始終念茲在茲的詩友；或寫長期關照、有如家中長輩的文壇前輩；或追念師長的文學身影；或回憶文學伴侶一路提攜呵護的深重情誼；這幾篇以文壇人物為書寫對象的文章，在再現不同世代文學氛圍的同時，也封存了「純真年代」的情感溫度。

最後，特別要提的是資深詩人岩上的〈一張「共匪傳單」的飄落〉。本文敘寫其詩作〈接大哥的信〉、〈隔海的信箋〉的創作背景與寫作緣由，兄弟情深的背後，連結的是戰後初期臺灣年輕人，在「不知為何而戰」的情況下，成為「臺籍老兵」的時代悲劇，反映出臺灣文學無可迴避的歷史扣連。✎

《台灣文學研究學報》第27期專題徵稿

書寫臺灣： 殖民統治時期臺日作家研究

臺灣新文學的傳統，建立在以臺灣為主體的前提下，在於描述與臺灣的土地、人民、歷史、社會、文化有關的作品上，而不在於作者是否為臺灣人，作品是使用中文或日文創作的問題上。日治時期的作家可以分為三類：以中文創作的臺灣人作家、以日文創作的臺灣人作家、以及以日文創作的日本人作家。因此，日治時期的臺灣文學研究，必須將這三類作家的整體作品加以綜合研究，才能有全面的視野，尤其是從比較的視角，探討跨文化研究、殖民地文學研究、後殖民現象研究。

殖民統治時期的臺灣文學書寫，可以從以下幾個側面加以比較考察：

- 1、日本舊殖民地文學的研究，包括臺灣、朝鮮、滿州，必須包括代表統治階級的日本人作家的作品，亦即殖民地與宗主國兩方面的觀點，才能免於片面。
- 2、臺灣新文學的發展，受到西方文藝思潮和日本現代化的衝擊，造成本土性、殖民性與現代性的糾葛，可以從臺灣人作家和日本人作家雙方的作品中，加以釐清和探討。
- 3、呼應皇民化政策，「大東亞文學者大會」的代表作家，以及當時被派遣到生產現場描寫「產業戰士」的作家中，日本人和臺灣人幾乎各佔一半。因此對「皇民文學」的探討，必須將日本人作家和臺灣人作家的作品相提並論，才能對當時殖民者與被殖民者的創作心態有一較為平衡的瞭解和論述。
- 4、日治時期的「探偵小說」、「歷史小說」、「通俗小說」的作者有日本人、也有臺灣人，而在殖民者與被殖民者之間，各有不同社會階層的讀者群，也表現出不同的社會情境和心態，值得加以綜合研究。
- 5、描寫原住民和漢人民間習俗的作品，對日本作家而言，這類題材反映出殖民地風物人情、異國情調的趣味，而與臺灣人作家的創作心態和文化觀點迥然不同、兩者值得比較探討。
- 6、日治時期女作家抬頭，作品大多以描寫臺灣女性和風俗的通俗小說知名，作者包括臺灣人和日本人，值得相提並論，以期通盤瞭解臺灣女性文學的發展脈絡和作品特色。
- 7、其他相關的議題。

截稿日期：2018年6月30日（預定）

稿件請Email至journal@nmtl.gov.tw

徵稿相關資訊，請見臺灣文學館網站www.nmtl.gov.tw

《台灣文學研究學報》線上閱讀<http://journal.nmtl.gov.tw>

本刊獲選為科技部

「人文學核心期刊第一級」（THCI）